



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רמ"ט ע"א

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רמ"ח ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בֵּיהַ כְּנָחֶשׁ, אֲזִיל אֲבִתְרִיהַ, דָּא אַגְרִיסוּ'ן דְּקָאֲמָרָן. בְּגִין דְּלֹא אֲתַנְטִיר כַּד הָוָה רַבֵּינֵי דְקִיק כְּדָקָא יְאוּת. וְחָמִי בֵּיהַ סִימָן דִּיתְפָּגִים לְכַתֵּר. וְהָאִי אֲתַנְטִיל בְּלֹא רִשּׁוֹ, וְעַל דָּא כְּתִיב, (משלי יג) וַיֵּשׁ נִסְפָּה בְּלֹא מִשְׁפָּט. וְרָזָא דָּא כְּתִיב (בראשית א) וַהֲנֵה טוֹב מְאֹד, וְתַנְיִנָן, וַהֲנֵה טוֹב מְאֹד, דָּא מְלֶאכֶּה הַמּוֹת, דְּאֶקְדִּים לִיהַ עַד לֹא יִתְפָּגִים לְכַתֵּר. וְהָאִי מְמַנָּא דְקָאִים עַל הָאִי פִתְחָא, אַעִיל נִשְׁמַתִּיהַ וְסִלְקָא לָהּ לְעִילָא.

תרגום לעברית

וְכָל אוֹתָם הַתִּינוּקוֹת שֶׁלֹּא הִשְׁלִימוּ שָׁנִים, עַד שֶׁלֹּשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנִים וַיּוֹם אֶחָד, כָּלֵם נִמְסָרִים בִּידוֹ שֶׁל זֶה. מִשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנִים עַד עֶשְׂרִים, כָּלֵם נִמְסָרִים עַל יְדֵי רוּחַ אַחֲרַת שְׁנִקְרָאת אַגְרִיסוּ'ן, שְׁיֹצְאָת מִהֲנַחֶשׁ (הַעֶקֶם) הָעֶמֶק הַזֶּה שֶׁגָּרַם מוֹת לְכָל הָעוֹלָם, וְהוּא יֵצֵר הָרַע. מִעֲשָׂרִים שָׁנִים וּמַעְלָה, נִדּוֹן הָעוֹלָם מִבֵּית דִּין, הַמְּקוֹם שֶׁנִּקְרָא זְכוּת, הוּא בְּעֶצְמוֹ בָּא, וּבִחְטָאֵיו נִדּוֹן, וְנִמְסָר בְּיַד הַנַּחֶשׁ הַזֶּה שֶׁהוּא מְלֶאכֶּה הַמּוֹת. (משום שֶׁהָרִי מִעֲשָׂרִים שָׁנָה וּמִטָּה עַד שֶׁלֹּשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנִים), הָרוּחַ הַזֶּה שֶׁעוֹמֶדֶת בּוֹ כְּנָחֶשׁ הוֹלֶכֶת אַחֲרָיו, זֶה אַגְרִיסוּ'ן שֶׁאֲמָרָנוּ, כִּי לֹא נִשְׁמַר כְּשֶׁהָיָה יְלָד קָטָן כְּרֹאִי, וְרָאָה בּוֹ סִימָן שְׁיִפְגֵּם אַחֵר כָּהֵן. וְזֶה נִלְקַח בְּלִי רִשּׁוֹת, וְעַל זֶה כְּתוּב (משלי יג) וַיֵּשׁ נִסְפָּה בְּלֹא מִשְׁפָּט.

וסוד זה כתוב, והנה טוב מאד. ושנינו, (בראשית א) והנה טוב מאד - זה מלאך המות, שמקדים אותו טרם שיפגם לאחר מכן. והממנה הזה שעומד על הפתח הזה מכניס נשמתו ומעלה אותה למעלה.

טקסט הזוהר

מתליסר שנין ולתתא, אתדן על חובי דאבוי, ואתמסר בידא דהאי אסכרא דקאמרן. וכל חד וחד, היכלא דא לקבל היכלא דא. דא בהפוכא מן דא, כדקאמרן, והאי פתחא איהו לסטר צפון.

תרגום לעברית

משלש עשרה שנים ומטה נדון על חטאי אביו, ונמסר ביד האסכרא הזה שאמרנו. וכל אחד ואחד, היכל זה כנגד היכל זה. זה בהפך מזה, כפי שאמרנו, והפתח הזה הוא לצד צפון.

טקסט הזוהר

פתחא רביעאה, פתחא דא קיימא לאסוותא, ואקרי פתחא דאסוותא, בהאי פתחא קיימא חד ממנא, (רנ"ב ע"א) פדיא"ל שמייה. והאי קיימא על כל אינון אסוותין דעלמא, ולאעלא צלותין דכל אינון מארי דמכאובין ומרעין וצערין, והאי איהו סליק בכל (נ"א לכל) אינון צלותין, ואעיל לון קמי קודשא בריך הוא.

תרגום לעברית

הפתח הרביעי, הפתח הזה עומד לרפואה, ונקרא פתח הרפואה. בפתח הזה עומד ממנה אחד ששמו פדיא"ל, וזה עומד על כל אותן הרפואות של העולם, ולהכניס תפלות של כל אותם בעלי מכאובים ומחלות וצער. וזהו עולה עם כל (לכל) אותן התפלות, ומכניס אותן לפני הקדוש ברוך הוא.

וְהָאֵי אֵיהּ (איוב לג) מְלָאךְ מְלִיץ אֶחָד מִנִּי אֱלֹהִי, בְּגִין דְּאִינוּן אֱלֹהִי קִימִין בְּהָהוּא פִתְחָא, וְהָאֵי חַד מִנֵּיהּ, וְכַתִּיב וַיַּחַנְנוּ וַיֹּאמֶר פְּדֵעְהוּ מִרְדֵּת שַׁחַת מִצָּאתִי כִפֹּר. בְּגִין דְּסָלִיק בְּהָאֵי (נ' א' להאי) צְלוּתָא, וְקִימָא מְלִיץ טוֹב עָלֶיהָ דְּבַר נָשׁ, וְאִדְכֹּר זְכוּתֶיהָ דְּעֶבֶד קָמִי מְלָכָא קֳדִישָׁא, בְּגִין דְּהָאֵי אֵיהּ דְּקִימָא תְּדִיר לְטָב, וְעַל דָּא, כָּל אֲסוּוֹתָא קִימָא בְּהָאֵי פִתְחָא דִּי פְּדִיא' ל מְמָנָא בֵּיהּ. פִּתְחָא דָּא אֵיהּ לְסִטְר מַעְרָב. וּבְגִין דָּא, אֲלִין אַרְבַּע פִּתְחִין קִימִין בְּהִיכְלָא דָּא.

תרגום לעברית

וְזֶהוּ (איוב לג) מְלָאךְ מְלִיץ אֶחָד מִנִּי אֱלֹהִי. מְשׁוּם שְׁאוּתָם הָאֱלֹהִי עוֹמְדִים בְּאוּתוֹ הַפֶּתַח, וְזֶה אֶחָד מֵהֶם. וְכַתוּב וַיַּחַנְנוּ וַיֹּאמֶר פְּדֵעְהוּ מִרְדֵּת שַׁחַת מִצָּאתִי כִפֹּר. מְשׁוּם שְׁעוּלָה (לזו) עִם הַתְּפִלָּה הַזֶּה וְעוֹמֵד מְלִיץ טוֹב עַל הָאָדָם, וּמִזְכִּיר זְכוּתוֹ שְׁעֲשֵׂה לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ, מְשׁוּם שְׁזֵהוּ שְׁעוֹמֵד תָּמִיד לְטוֹב, וְעַל כֵּן, כָּל רְפוּאָה עוֹמֶדֶת בַּפֶּתַח שְׁפָדִיא' ל מְמָנָא בּוֹ. הַפֶּתַח הַזֶּה הוּא לְצַד מַעְרָב. וּמְשׁוּם זֶה אַרְבַּעַת הַפִּתְחִים הֵלְלוּ עוֹמְדִים בְּהִיכְל הַזֶּה.

טקסט הזוהר

בְּהִיכְלָא דָּא קִימָא רוּחָא חָדָא דְּאֶקְרִי נְגָה, הָאֵי אֵיהּ רוּחָא שְׁלִיטָא בְּהָאֵי הִיכְלָא, כָּל זִינָא וְכָל תִּיאובְתָּא קִימָאן בֵּיהּ. הָאֵי רוּחָא אֵיהּ קִימָא לְכָל אִינוּן דְּאִית לֹון חוּלְקָא בְּעִלְמָא דְּאִתִּי, דָּא אַעֲטֵר לְאִינוּן נְשַׁמְתִּין בְּזִינָא דִּיקְרָא, בְּגִין לְמַנְדַּע כָּל אִינוּן רוּחִין דִּי בְּהִיכְלִין אַחֲרָנִין, דְּדָא אֵיהּ בַּר עִלְמָא דְּאִתִּי, וַיַּעֲבֵר בְּכֻלָּהוּ, וְלִית מָאן דִּימְחִי בִּידֵיהּ.

תרגום לעברית

בְּהִיכְל הַזֶּה עוֹמֶדֶת רוּחַ אַחַת שְׁנִקְרָאת נְגָה. זֶהִי רוּחַ הַשּׁוֹלֵטֶת בְּהִיכְל הַזֶּה. כָּל זִיו וְכָל תְּשׁוּקָה עוֹמְדִים בּוֹ. הָרוּחַ הַזֶּה עוֹמֶדֶת לְכָל אוֹתָם שֶׁיֵּשׁ לָהֶם חֵלֶק בְּעוֹלָם הַבָּא. זֶה מְעַטֵּר אֶת אוֹתָם הַנְּשַׁמּוֹת בְּזִיו שֶׁל כְּבוֹד, כְּדִי לְהוֹדִיעַ לְכָל אוֹתָם רוּחוֹת שֶׁבְּהִיכְלוֹת הָאֲחֵרִים

שְׁזֵהוּ בֶן הָעוֹלָם הַבָּא, וַיַּעֲבֹר בְּכָלֶם, וַאֲזַן מִי שְׁמוֹחָה בִּידוֹ.

טקסט הזוהר

הָאִי רוּחָא, אִיהוּ רוּחָא דְכִיָּא, בְּרִיר מַאֲלִין תַּתְּאִין, זְהַרְיָא' ל' שְׁמִיָּה, מִהֶהוּא מְשַׁחא דְרַבּוּת קוּדְשָׁא דְנִגִּיד מַעְלָמָא דְאֵתִי, נָגִיד בֵּיהּ, וּמִהֶהוּא מְשַׁחא אֶתְבָּרִי (נ' א' אֶתְרַבִּי) וְאַצְמַח. וְהָאִי אִיהוּ נֵר, כְּמָה דְאֵת אֲמֵר (תַּהֲלִים קֶלֶב) עֲרַכְתִּי נֵר לְמִשְׁיַחִי. בְּגִין דְּהָאִי אִיהוּ סְדוּרָא לְאֶדְלָקָא בּוֹצִינִין מִתַּתָּא לְעִילָא, כַּד שָׂרָא עָלֶיהָ נִהִירוּ דְנִגִּיד מַלְעִילָא, בְּגִין דְּהָאִי אֶתְסַדֵּר, כַּד אֶתְכְּלִילוּ בֵּיהּ כָּל אֵינוֹן תַּתְּאִין לְתַתָּא.

תרגום לעברית

הָרוּחַ הַזֶּה הִיא רוּחַ טְהוֹרָה בְּרוּרָה מִתַּחְתּוֹנִים הֶלְלוּ, וְשְׁמָהּ זְהַרְיָא' ל', מֵאוֹתוֹ שְׁמֵן מְשַׁחַת קוֹדֶשׁ שְׁשׁוּפֵעַ מִן הָעוֹלָם הַבָּא שׁוּפֵעַ בּוֹ, וּמֵאוֹתוֹ שְׁמֵן נִבְרָא (גִּדְל) וְצוּמַח. וְזֶהוּ נֵר, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (תַּהֲלִים קֶלֶד) עֲרַכְתִּי נֵר לְמִשְׁיַחִי. מִשּׁוּם שְׁזֵהוּ הַסְדוּר לְהִדְלִיק הַנֵּרוֹת מִלְמַטָּה לְמַעְלָה, כְּשִׁשׁוּרָה עָלָיו אוֹר שְׁשׁוּפֵעַ מִלְמַעְלָה, מִשּׁוּם שְׁזֵה מְסַדֵּר כְּשֶׁנִּכְלָלוּ בּוֹ כָּל אוֹתָם הַתַּחְתּוֹנִים שְׁלֻמְטָה.

טקסט הזוהר

וְכַד אֶתְסַדֵּר הָאִי רוּחָא בְּכָל אֵינוֹן תַּתְּאִין, וְנִהִיר, כְּדִין אֶפִּיק מִנִּיָּה נְהוּרָא חַד, דִּי שְׁמִיָּה אֶקְרִיא' ל' (ס' א' אֶהֱדִיא' ל') וְהָאִי כְּלִיל בְּרוּחָא דָּא, הָאִי קְיָימָא תַּחוּת (ס' א' א' הָאִי) רוּחָא, לְאַמְשַׁכָּא (ס' א' א' לְאַמְשַׁחָא) לְכָל אֵינוֹן נְשַׁמְתִּין דְּסִלְקִין, דְּאִית לוֹן חוּלְקָא בְּעִלְמָא דְאֵתִי, וְאֶתְחַזוֹן לְסִלְקָא לְעִילָא.

תרגום לעברית

וְכִשְׁמִסְתַּדְרַת הָרוּחַ הַזֶּה בְּכָל אוֹתָם הַתַּחְתּוֹנִים וּמֵאִירָה, אַז מוֹצִיאָה מִמֶּנָּה אוֹר אֶחָד, שְׁשֻׁמוֹ אֶקְרִיא' ל' (אֶהֱדִיא' ל'), וְזֶה כְּלִיל בְּרוּחַ הַזֶּה. זֶה עוֹמֵד תַּחַת הָרוּחַ (הַזֶּה) לְמִשְׁךְ (לְמִשַּׁח) אֶת כָּל אוֹתָן נְשַׁמּוֹת שְׁעוֹלוֹת, שְׂיִישׁ לָהֶן חֶלֶק לְעוֹלָם הַבָּא וְרֵאוּיוֹת לְעִלוֹת

טקסט הזוהר

בגין דכד נשמתא סלקא, ועאלת באינון היכלין תתאין, רשימא איהי בעשרין (ר"י ע"א) ותרין אתון דאורייתא, דרשימין בהאי נשמתא. וכד נשמתא זכאת וקמת קמיה דההוא רוחא, דא ממנא אהדיא' ל משה לון. וסלקין ועאלין בההוא נהר דינור וסלקין ואתקריבו לקרבנא.

תרגום לעברית

משום שפשנשמה עולה ונכנסת לאותם ההיכלות התחתונים, רשומה היא בעשרים ושנים אותיות התורה שרשומות בנשמה הזו. וכשנשמה זוכה ועומדת לפני אותה הרוח, הממנה הזה אהדיא' ל משה אותם, ועולים ונכנסים לאותו נהר דינור, ועולים ונקרבים לקרבן.

טקסט הזוהר

האי נהורא כליל בתלת נהורין, בגין דההוא רבות משחא, אתכליל בתלת גוונין. וכד נציץ האי נהורא, נציץ מניה עשרין ותרין (אתון) נהורין, לקבל כ"ב אתון דאורייתא, דרשימין בהאי נשמתא. ואלין עשרין ותרין נהורין, כללו ממנו שמשין דקיימי עמיה, וכללו אתקרון על שמא דהאי נהורא דעלייהו, וכללו אתכלילו ביה. האי נהורא בכל אינון נהורין, אתכליל בהאי רוחא, והאי רוחא כליל ביה, ואסתכי לאתשכא גו היכלא רביעאה.

תרגום לעברית

האור הזה כלול בשלשה אורות, משום שאותו שמן משחה נכלל בשלשה גוונים. וכשנציץ האור הזה, נוצצים ממנו עשרים ושנים (אותיות) אורות כנגד עשרים ושנים אותיות התורה שרשומים בנשמה הזו. ועשרים ושנים האורות הללו, כלם ממנים

שְׁמֹשִׁים שְׁעוּמָדִים עִמּוֹ, וְכָלֶם נִקְרְאִים עַל שֵׁם הָאֹר הַזֶּה שְׁעֲלִיָּהֶם, וְכָלֶם נִכְלָלוּ בּוֹ. הָאֹר הַזֶּה עִם כָּל אוֹתָם הָאוֹרוֹת נִכְלָל בְּרוּחַ הַזֶּה, וְהָרוּחַ הַזֶּה כְּלוּלָה בּוֹ, וּמִסְתַּכֵּל לְהַתִּישֵׁב בְּתוֹךְ הַהִיכָל הָרְבִיעִי.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רמ"ט ע"ב) ◆

טקסט הזהור

רוחא דא, כד אתכליל מנהורא דא, ומכלהו נהורין, כד דחין (נ"א דחקין) לאתנצא

תרגום לעברית

כְּשֶׁהָרוּחַ הַזֶּה נִכְלָלֶת מִהָאֹר הַזֶּה וּמִכָּל הָאוֹרוֹת, כְּשֶׁדוֹחִים (דוּחִקִּים) לְהַתְנוּצֵץ, יוֹצֵאת מֵהֶם חֵיה אֶחַת קְדוּשָׁה כְּלוּלָה בְּשְׁנֵי גּוֹנִים, אֲרִיָּה וְנֶשֶׁר, וְהִיא דְיוֹקֵן אֶחָד, וְזֶה נִקְרָא אֲהִיא'ל (אֲתִיאל).

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.